

الاسم: هند إبراهيم محمد محمد أسعد

الوظيفة: أستاذ بكلية الألسن – جامعة عين شمس

ومدير وحدة ضمان الجودة كلية الألسن جامعة عين شمس.

المشرف على قطاع شؤون الترجمة في المركز القومي للترجمة 2020-2022.

البريد الإلكتروني: dr.hendasaad@alsun.asu.edu.eg

اللغات الأجنبية: اللغة الألمانية (لغة أجنبية أولى) – اللغة الإنجليزية (لغة أجنبية ثانية)

رقم تعريفى للباحثة: <https://orcid.org/0000-0002-2854-4670>

التدرج الوظيفي الأكاديمي

الوظيفة	سنة الالتحاق بها	اسم المؤسسة
معيد	2000	كلية الألسن / جامعة عين شمس
مدرس مساعد	2008	كلية الألسن / جامعة عين شمس
مدرس	2010	كلية الألسن / جامعة عين شمس
أستاذ مساعد	2017	كلية الألسن / جامعة عين شمس
أستاذ	2022	كلية الألسن / جامعة عين شمس

المشاركة في لجان التحكيم:

- محكم في لجنة الدراسات بالمرصد العربي للترجمة التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم الألكسو في الفترة من أغسطس 2023 وحتى مايو 2024.
- محكم في لجنة رقم 4 لترقيات الأساتذة والأساتذة المساعدين - المجلس الأعلى للجامعات – مصر.
- محكم وعضو هيئة التحرير في مجلة الآداب للعلوم الإنسانية جامعة المنيا

- محكم في مجلة كلية اللغات – جامعة بغداد بالعراق
- محكم في مجلة فيلولوجي – كلية الألسن – جامعة عين شمس
- محكم في مجلة German quarterly المصنفة في قاعدة بيانات WEB OF SCIENCE
- محكم في لجنة بحوث الشرق الأوسط كلية الآداب – جامعة عين شمس .
- عضو لجنة التحكيم النهائية لجائزة رفاة الطهطاوي – المركز القومي للترجمة في دورتها الحادية عشر 2020/2019
- عضو لجنة التحكيم النهائية لجائزة الشباب للترجمة في دورتها الثامنة المركز القومي للترجمة 2020/2019
- عضو لجنة تحكيم مسابقة كشاف المترجمين التابعة للمركز القومي للترجمة 2023.
- عضو لجنة تحكيم مسابقة كشاف المترجمين التابعة للمركز القومي للترجمة 2025.

عضوية اللجان

- عضو لجنة التخطيط لقطاع الدراسات اللغوية التابعة للمجلس الأعلى للجامعات - مصر الدورة 2025-2028 بقرار وزاري رقم (7) بتاريخ 2025/1/5.
- عضو اللجنة الفنية الدائمة لأعمال شؤون الطلاب بالمعاهد العالية الخاصة واعتماد المقاصات العلمية بقرار وزاري رقم 765 بتاريخ 2025/4/30. - وزارة التعليم العالي مصر
- عضو لجنة المجلس الأعلى للجامعات المشكلة بقرار من المجلس الأعلى لشؤون الدراسات العليا رقم 66 بتاريخ 2023/4/12 لدراسة دعم تدويل النشر لقطاع العلوم الإنسانية والاجتماعية والآداب. – المجلس الأعلى للجامعات مصر.

أنشطة الترجمة:

- المشاركة في ترجمة الكتاب الألماني "Weltrisikogesellschaft" (مجتمع المخاطر العالمي) لمؤلفه أولريش بيك – المركز القومي للترجمة، 2016.
- ترجمة فصول مختلفة من روايات ألمانية كتبها مؤلفون نمساويون :مثل رواية "Das Labyrinth" للمؤلف جيرهارد روت (2010)، ورواية "Stillbach oder die Sehnsucht" للمؤلف ساين غروبر. (2011)
- المشاركة في ترجمة الكتاب الألماني "Literatur der Rebellion. Ägyptens Schriftsteller erzählen vom Umbruch" أدب الثورة: يروي كتاب مصر عن التحول (للمؤلفة سوزان شندا مؤسسة هند/وي، 2014.
- ترجمة الرواية الألمانية "Die Sprache der Vögel" لغة الطيور (للمؤلف نوربرت شوير إلى اللغة العربية – دار نشر المحروسة، 2018.

- ترجمة الرواية الألمانية "Weit über das Land" بعيدا عن هذه الأرض (للمؤلف بيترشتام إلى اللغة العربية – دارنشر ابن رشد، 2018).
- ترجمة الكتاب الألماني "Motivation" الدافع للمؤلف إشتا ليمن إلى اللغة العربية – /المكتب المصري للنشر، مصر، 2019.
- ترجمة الكتاب الألماني "Der Fall Paul Kammerer. Das abenteuerliche Leben des umstrittensten Biologen seiner Zeit" ("Biologen seiner Zeit" قضية بول كاميرر، للمؤلف كلاوس تاشفير إلى اللغة العربية – دار بيت الياسمين، 2020).
- ترجمة الرواية الألمانية "Raumpatrouille" رحلة إلى كوكب الطفولة للمؤلف ماتياس برانت إلى اللغة العربية – دارنشر ابن رشد، 2020.
- ترجمة الكتاب الألماني "Bachs Welt. Die Familiengeschichte eines Genies" عالم باخ: قصة عائلة عبقرية (إلى اللغة العربية – بيت الياسمين، 2020).
- ترجمة قصص قصيرة ألمانية مختارة من مجموعة "Tableaux vivants. Näherückende Landschaften" (لوحات حية: مناظر طبيعية للمؤلفة آن فيليسييتا غورتز – منشورات فورميرك 8، 2021).
- ترجمة السلسلة الألمانية "Madame Missou" - /المكتب المصري للنشر، مصر، 2023.
- ترجمة الكتاب الألماني "تحقيق الأمان المالي (للمؤلفين كارولينا ديكروريكا كليتزكه ولايتها ماتس إلى اللغة العربية – دارنشر علا للنشر، مصر، 2024).
- ترجمة الكتاب الألماني عندما تفقد شغف النجاح للمؤلف كريستيان غرايزر إلى اللغة العربية – دارنشر هلا للنشر، مصر، 2024.

المراجعة الخارجية لبرامج الترجمة المتخصصة:

- المراجع الخارجي لبرامج الترجمة بكلية الألسن واللغات التطبيقية جامعة الملك سلمان الدولية 2023-2024 / 2024-2025.

الأنشطة الجامعية والمجتمعية

- المشاركة في وضع لائحة مكافأة النشر الدولي جامعة عين شمس 2019.
- عضولجنة مكافأة النشر الدولي بجامعة عين شمس منذ 2018 وحتى الآن
- عضو في فريق السايغال لجامعة عين شمس (Ain Shams University – Scival Champions) ديسمبر 2021
- عضولجنة المناهج بكلية الألسن من العام الجامعي 2020-2021 حتى الآن

- المشاركة في مشروع دعم ومتابعة الخطط التنفيذية لمراكز ضمان الجودة بالجامعات تحت إشراف وحدة إدارة المشروعات والتطوير بوزارة التعليم العالي مصر، والمشاركة في تنفيذ أنشطة المشروع المختلفة التي تستهدف تطوير منظومة التعليم والبحث العلمي بكليات ومعاهد جامعة - عين شمس.
- عضو في لجنة التعليم والطلاب بكلية الألسن للعام الجامعي 2016/2015، 2017-2016، 2017-2018 و2020-2021، 2021-2022، 2022-2023، 2023-2024
- عضو في لجنة خدمة المجتمع وتنمية البيئة للعام الجامعي 2018-2019 و2019-2020 و2020-2021 و2021-2022، 2022-2023، 2023-2024.
- عضو في لجنة الدراسات العليا والبحوث للعام الجامعي 2024-2025.

المشاركة في أعمال الجودة والتطوير جامعة عين شمس

- مدير وحدة ضمان الجودة بكلية الألسن – جامعة عين شمس منذ 28 أكتوبر 2020 وحتى تاريخه
- منسق كلية الألسن في تقديم برامج الكلية للاعتماد من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم والاعتماد
- نائب مدير وحدة ضمان الجودة بكلية الألسن بعد موافقة مجلس الكلية بتاريخ 2014/12/3
- عضو فريق اعتماد الجامعة من نوفمبر 2022 وحتى الآن (معياري التخطيط الاستراتيجي – رئيس معيار إدارة الجودة والتطوير)
- عضو فريق التخطيط الاستراتيجي بالجامعة بقرار رقم 2 بتاريخ 2023/1/2
- عضو الفريق التنفيذي لإعداد الخطة الاستراتيجية لكلية الألسن 2018-2023، 2024-2029

ورش العمل والسيمنارات

1. المشاركة في الملتقى الدولي للمترجمين عن اللغة الألمانية في برلين في الفترة من 17-24 مارس 2019
2. ورشة عمل عن بعد بعنوان "النشر العلمي" *Publish or Perish!? Wissenschaftliches Publizieren* für Promovierende. يوم 2 يونيو 2020
3. المشاركة في ندوة آفاق التعاون بين معهد تونس للترجمة والمركز القومي للترجمة بتاريخ 1 سبتمبر 2021.
4. المشاركة في ورشة عمل Scival Champions بالتنسيق بين مركز التدريب والتطوير بجامعة عين شمس وبنك المعرفة المصري في الفترة من 7-14 ديسمبر 2021.
5. المشاركة في ورشة عمل " الذكاء الاصطناعي للدقة في البحث والكتابة الأكاديمية: النصائح والاستراتيجيات الرئيسية بتاريخ 21 فبراير 2024.

اللائحة الدراسية والبرامج الدولية

- المشاركة في وضع لائحة برنامج الترجمة المتخصصة باللغة الألمانية وبرنامج الترجمة المتخصصة باللغة الإيطالية وبرنامج الترجمة التحريرية والفورية باللغة الإنجليزية وبرنامج الترجمة المتخصصة باللغة الإسبانية وبرنامج الترجمة المتخصصة باللغة الروسية وبرنامج الترجمة المتخصصة باللغة الصينية وبرنامج الترجمة الفورية والتحريرية باللغة الفرنسية. برنامج الترجمة المتخصصة باللغة العربية للناطقين بغيرها – كلية الألسن – جامعة عين شمس. 2021.
- المشاركة في مجلس إدارة برنامج الترجمة المتخصصة مع جامعة لايبنتسج الألمانية اعتباراً من العام الجامعي 2021-2020 وحتى 2023-2024.
- المشاركة في التدريس في برنامج الماجستير الدولي المشترك في الآداب والتربية بين جامعة عين شمس وجامعة لايبنتسج في الفصل الدراسي الصيفي 2022-2023، و 2024-2025.

الإشراف على الرسائل العلمية

1. رسالة ماجستير: "تناول الثورة في روايتي "آدم وإيفيلين" لإنجوشولتسه و"باب الخروج" لعزالدين شكري فشير (دراسة مقارنة)، الباحثة: إيمان إبراهيم صلاح توفيق، تاريخ التسجيل: 2013/12/17.
2. رسالة دكتوراه: صورة الآخرين القبول والرفض. دراسة تحليلية في ضوء بعض الأعمال الروائية للكاتب الألماني عراقي الأصل شيركو فتاح، الباحثة: يسرى عبد الستار خلف (العراق)، تاريخ التسجيل: 2015/6/3.
3. رسالة ماجستير عنوان الرسالة: الفضاء الثالث في رواية "النجوم الغربية تحديق في الأرض" لأمنية سيفي أوزدمار ورواية "الحمامات تحلق عالياً" لميلندا نادج أبونجي. الباحثة: داليا حازم أحمد. تاريخ التسجيل: فبراير 2017.
4. رسالة ماجستير: العنوان: الحزن في الأدب النسوي: رواية "البقية القليلة من الموت" للأديبة الألمانية أولا لينتسه ورواية " وراء الفردوس " للأديبة المصرية منصوره عز الدين نموذجاً الباحثة: نعمت عبد اللطيف إبراهيم. تاريخ التسجيل: فبراير 2017.
5. رسالة ماجستير: مأوى اللاجئين كنموذج للهيتروتوبيا تطبيقاً على رواية "صفعة" (2016) لعباس خضر. الباحثة: هبة سعيد علي. تاريخ التسجيل: يوليو 2017
6. رسالة ماجستير: لنازية من منظور الآخر رواية "بلد أبيض" للكاتب شيركو فتاح نموذجاً. الباحثة شيماء عبد النبي. تاريخ التسجيل: يوليو 2017
7. رسالة دكتوراه: خطاب الذاكرة والنوع الاجتماعي في الأدب الناطق بالألمانية. نماذج مختارة. تاريخ التسجيل: يوليو 2020.
8. رسالة دكتوراه بعنوان: صورة الديستوبيا واستشراف المستقبل في أدب الدول الناطقة بالألمانية. تاريخ التسجيل: 12.7.2021.
9. رسالة ماجستير بعنوان: هيمنة الذكاء الاصطناعي بين اليوتوبيا والدوستوبيا تاريخ التسجيل: 32.12.2024

10. رسالة ماجستير بعنوان التصوير الأدبي للأصوات الأفرو ألمانية شهودا على العنصرية. تاريخ التسجيل 19.2.2025.
11. رسالة ماجستير بعنوان: تأثير مرض الخرف ومفهوم التعلق النفسي . دراسة موازنة. تاريخ التسجيل 19.2.2025.
12. رسالة ماجستير بعنوان: الأصل الاجتماعي والتأرجح بين الطبقات في الأدب الألماني المعاصر. تاريخ التسجيل 19.3.2025.

المشاركة في مناقشة الرسائل العلمية

1. المشاركة في لجنة الحكم لمناقشة رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة دعاء خفاجي بعنوان: "الوسائل الأسلوبية في قصة "التحول" لفرانس كافكا وترجماتها العربية. دراسة تحليلية لغوية " كلية اللغات والترجمة – جامعة الأزهر. مايو 2025.
2. المشاركة في لجنة الحكم لمناقشة رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحث إيهاب مختار بعنوان: أدب الطفل الألماني الحديث وسيلة لدمج أطفال سوريا اللاجئين في ألمانيا من خلال أعمال أدبية مختارة. مايو 2022.
3. المشاركة في مناقشة رسالة ماجستير: مأوى اللاجئين كنموذج للبيتروتوبيا تطبيقاً على رواية "صفعة" (2016) لعباس خضر. الباحثة: هبة سعيد علي. تاريخ المناقشة: مايو 2020
4. المشاركة في مناقشة رسالة ماجستير: النازية من منظور الآخر رواية "بلد أبيض" للكاتب شيركو فتاح نموذجاً. الباحثة شيماء عبد النبي. تاريخ المناقشة: يوليو 2020
5. المشاركة في لجنة الحكم لمناقشة رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة إيمان إبراهيم صلاح المقدم بعنوان: "تناول الثورة في روايتي "آدم وإيفيلين" لإنجوشولتسه و"وباب الخروج" لعز الدين شكري فشير (دراسة مقارنة)، الباحثة: إيمان إبراهيم صلاح توفيق، تاريخ المناقشة 2017/9/27
6. المشاركة في لجنة الحكم لمناقشة رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة يسرى خلف عبد الستار بعنوان: صورة الآخرين القبول والرفض. دراسة تحليلية في ضوء بعض الأعمال الروائية للكاتب الألماني عراقي الأصل شيركو فتاح "
7. المشاركة في مناقشة رسالة الماجستير بعنوان الرسالة: الفضاء الثالث في رواية "النجوم الغربية تحدد في الأرض" لأمنية سيفي أوزدمار ورواية "الحمامات تحلق عالياً" لميلندا نادج أبونجي للباحثة داليا حازم أحمد. تاريخ المنح: أغسطس 2019
8. المشاركة في مناقشة رسالة الماجستير بعنوان الحزن في الأدب النسوي: رواية "البقية القليلة من الموت" للأديبة الألمانية أولا لينتسه ورواية "وراء الفردوس" للأديبة المصرية منصوره عز الدين نموذجاً. للباحثة نعمت عبد اللطيف إبراهيم. تاريخ المنح (تاريخ موافقة رئيس الجامعة): ١٩/٢٠٨

شهادات التقدير

- شهادة تقدير من عميدة كلية الألسن – جامعة عين شمس للمشاركة في أعمال الميكنة لنظام التعليم والكترولالات الإلكترونية 28 أكتوبر 2021
- شهادة تقدير من وحدة رفاعة للترجمة كلية الألسن – جامعة عين شمس ديسمبر 2021
- شهادة تقدير من قسم اللغة الإنجليزية للمساهمة الفاعلة في حصول برنامج الترجمة المتخصصة وبرنامج اللغة الإنجليزية وأدائها على الاعتماد البرامجي مايو 2023
- شهادة تقدير من المركز القومي للترجمة للمشاركة في أعمال تحكيم مسابقة كشاف المترجمين في دورته الأولى فبراير 2023
- شهادة تقدير من كلية الألسن – جامعة عين شمس للمساهمة في تطور النشاط البحثي للكلية مايو 2023
- درع من كلية الألسن للمساهمة الفاعلة في حصول 9 برامج من برامج الكلية في مرحلة الليسانس على الاعتماد البرامجي من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم والاعتماد – كلية الألسن يوليو 2023.

الأنشطة البحثية

- رقم تعريفى للباحثة على قاعدة بيانات Web of Science : [AAI-4978-2020](https://orcid.org/0000-0002-1234-5678)

1. رقم تعريف على قاعدة بيانات Scopus: [Scopus Author ID: 57207849542](https://orcid.org/0000-0002-1234-5678)

عنوان البحث باللغة الألمانية	العنوان باللغة العربية	الدورية المنشورها البحث	تاريخ النشر	ISSN
Wie erzählt das im Labyrinth inhaftierte weibliche Ich? Literarische Betrachtungen in deutschsprachigen und arabischen Romanen.	كيف تروي الأنا النسوية المحبوسة في متاهة؟ تأملات أدبية في روايات حديثه ناطقة بالألمانية والعربية. وقد تم إلقاء البحث في المؤتمر الدولي "التداخل الحضاري والتداخل بين اللغات، مد الجسور	Interlingualität – Interkulturalität - Interdisziplinarität", Beijing Foreign Studies University, Beijing. Foreign Language Teaching and Research Press	2015	ISBN 978-7- 5135-6343-7

			<u>بين الدراسات</u> <u>الألمانية عبر الحدود</u> <u>في بكن في الفترة من</u> <u>2012/8/25-19.</u>	
ISSN 1110-6042	2014	Kairoer Germanistische Studien, Band 21, Philosophische Fakultät, Kairo Univ., Ägypten, , 147-167	التحول الاجتماعي وشخصيات بلا معايير. خواطر أدبية على روايتي "أبطال مثلنا" للكاتب الألماني توماس بروسيج و"الخبز الحاف" للكاتب التونسي محمد شكري	Sozialer Wandel und anomische Protagonisten. Literarische Überlegungen zu den Romanen Helden wie wir von Thomas Brussig und Das nackte Brot von Mohamed Choukri.
ISSN 1687-3718	2014	Sahifatul Alsun. Vol. 30, 2014, 471-491.	الصورة الدرامية للعدالة. دراسة مقارنة على مسرحيتي الفصل الواحد "البحث عن العدالة" لبرتولت بريشت و"مجلس العدل" لتوفيق الحكيم	Das dramatische Bild der Gerechtigkeit. „Rechtsfindung“ von Bertolt Brecht und „Vorstand der Gerechtigkeit“ (Majlis al- 'Adl) von Taufiq al-Hakim im Vergleich
ISSN 0165-7305/ E-ISSN 1875-6719	2016	Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik, Band	التعليم والتسلية في مسرحيات ليلة الصيام الألمانية	Prodesse et delectare in den deutschen Fastnachtsspielen von Hans Sachs und in den

		76,1 herausgegeben von Arend Quak, Brill Verlag Netherlands, volume 48, June 2021, issue 1.	لهانز زاكس ومسرحيات خيال الظل العربية لابن دانيال. دراسة مقارنة على نصوص مختارة.	arabischen Schattenspielen von Ibn Dāniyāl. Eine vergleichende Untersuchung anhand exemplarischer Texte
. ISSN 1110- 6042	2017	Kongressband <i>Identität und Transkulturalität.</i> IV. Internationaler Germanistik- Kongress. Transkulturalität und Identität 24.03. - 26.03.2015, Kairo, 2015	الهوية المختلطة بين السرد الواقعي والخيالي. دراسة مقارنة على روايتي "نسب خطير" للكاتب التركي الألماني ظافر سينوجاك و" الهندي المزيف" للكاتب العراقي الألماني عباس خضر. <u>تم القاء البحث في</u> <u>المؤتمر الدولي الرابع</u> <u>لقسم اللغة الألمانية</u> <u>وآدابها بعنوان</u> <u>"تجاوز الثقافات</u> <u>والهوية" المنعقد في</u> <u>الفترة من 24.03 إلى</u> <u>2015 26.03</u>	Die hybride Identität auf der Gratwanderung zwischen faktuellem und fiktionalem Erzählen. Zu den Romanen „Gefährliche Verwandtschaft“ von Zafer Şenocak und „Der falsche Inder“ von Abbas Khider
ISSN 2090-8555	2016	. In: Hermes: An Academic Refereed	تذكر معايشات السجن وسردها في	Das Erinnern und Erzählen von Gefängniserlebnissen in

		Journal in Human and Social Sciences. , Cairo University Center for Languages and Translation, Vol. 5, Issue No.1, January 2016. 95-124.	العملين الأدبيين "لن تزهري شجرة واحدة من أجلك" (1957) للكاتبة الألمانية إيفا موتيل و"حملة تفتيش" (1992) للكاتبة المصرية لطيفة الزيات	„Für Dich blüht kein Baum“ (1957) von Eva Müthel und in „Durchsuchungen“ (1992) von Latifa al-Sajjat
ISSN 1454-5144 E-ISSN 2247-4633	2017	Germanistische Beiträge, 41 Pages, 66-87. The Department of German Studies at the Lucian Blaga University of Sibiu, Romania	معايشة الآخر في روايتي "خط الصديق" (1998) لباربرا فريشموت و"ما وراء البلاد" (2016) ليهانا دوبجن	Das Fremderleben in Barbara Frischmuths "Die Schrift des Freundes" (1998) und Hannah Dübogens "Über Land" (2016)
ISSN: 0771-3703 eISSN: 2698-4873	2018	Germanistische Mitteilungen. Zeitschrift für deutsche Sprache, Literatur und Kultur, Winterverlag Heidelberg, Germany, under the auspices of the Belgian Association	التصوير الأدبي للشعور بالوطن. دراسة مقارنة على روايتي "لا مكان في أفريقيا" لشتيفاني تسافيج و"الميراث" لسحر خليفة	Die literarische Darstellung des Heimatgefühls in Stefanie Zweigs Nirgendwo in Afrika und Sahar Khalifas Das Erbe (al-Mirath). DOI: 10.33675/GM/2018/1/4

		of Lecturers and Teachers of German (BGDV)		
ISSN: 0324-4652 (Print) 1588-2810 (Online)	2019	Neohelicon. Acta comparationis litterarum universarum, Springer International Publishing, Netherlands.	الطريق إلى الهاوية في روايتي "نهاية أيامنا" (2012) للكاتب الألماني كريستيان شوليه و"عطارد" (2015) للكاتب المصري محمد ربيع	Der Weg in den Untergang in Christian Schüles „Das Ende unserer Tage“ (2012) und in Muhammad Rabies „Otared“ (2015), DOI: 10.1007/s11059-019-00473-6
ISSN 0105-7510 (Print); ISSN 1600-0730 (Online) 307-319	2020	Orbis Litterarum, Wiley Blackwell, United States of America, Volume 75, Issue 6.	اللاجئون والاندماج في روايتي "الشرق" (2018) الألمانية لوزيرست و"طشاري" (2013) للكاتبة العراقية إنعام كي جي	Flüchtlinge und Integration in Luise Rists Morgenland (2018) und Inaam Kachachis Tashari (dt. Splitter) (2013), DOI: 10.1111/oli.12279
ISSN: 0324-4652 (Print) 1588-2810 (Online)	2021	Neohelicon Acta comparationis litterarum universarum, Springer International Publishing, Netherlands,	صورة العالم العربي في الأدب الألماني الحالي بوصفها انعكاسًا للتحويلات السياسية في القرن الحادي والعشرين	Das Bild der arabischen Welt in der Gegenwartsliteratur als Reflexionsfläche politischer Umbrüche im 21. Jahrhundert. DOI: 10.1007/s11059-020-00538-x

		volume 48, June 2021, issue 1.		
e- ISSN:1756-1183	2021	The German Quarterly, Wiley Blackwell, United States of America, volume 94 – August 2021	برلين والزمان الأدبي في روايتي "برلين تقع في الشرق" (2013) و"برلين 69" لصنع الله إبراهيم (2014)	Berlin als literarischer Chronotopos in Nellja Veremejs Berlin liegt im Osten (2013) und Sonallah Ibrahims Berlin 69 (2014) DOI: 10.1111/gequ.12198
ISSN 1133-0406, ISSN-e 1988-2823	2021	Revista de filología alemana, volume 29, UNIV COMPLUTENSE MADRID, SERVICIO PUBLICACIONES	السرد البوليسي والعداء للآخر في رواية "كل الغرف غير المسكونة" (2019) للألماني فريديش آني	Ermittlungsnarrativ und Fremdenfeindlichkeit in Friedrich Anis All die unbewohnten Zimmer (2019) DOI: 10.5209/rfal.78403
10.1007/s11059-025-00792-x	2025	<i>Neohelicon, Springer.</i>	الخطاب الروائي عن الكارثة البيئية والحالة الوجودية المميّنة في الروايات "2.5 درجة: غدًا تموت العالم"، و"الغابة: إنها تقتل بصمت"، و"حرب الكلاب الثانية"، و"رماد العابرين – نيوهيليكون، سبرينجر.	Das ökologische Katastrophennarrativ und der death-in-life-Zustand in den Romanen <i>2.5 Grad. Morgen stirbt die Welt, Der Wald. Er tötet leise, Der zweite Hundekrieg und Aschen der Vorbeigehenden</i>

مكافآت النشر الدولي

- الحصول على مكافأة النشر الدولي 2017
- الحصول على مكافأة النشر الدولي 2018
- الحصول على مكافأة النشر الدولي 2019
- الحصول على مكافأة النشر الدولي 2020
- الحصول على مكافأة النشر الدولي 2021
- الحصول على مكافأة النشر الدولي 2022
- الحصول على مكافأة النشر الدولي 2023